



<b>Donation Agreement</b>	<b>Zmluva o poskytnutí daru</b>
<b>between</b>	<b>uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:</b>
<b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b>	
<b>and</b>	<b>a</b>
<b>Ústav lekárskej biológie, genetiky a klinickej genetiky LF UK a UN Bratislava/ Institute of Medical Biology, Genetics and Clinical Genetics, Medical Faculty, Comenius University and University Hospital Bratislava Špitálska 24, 813 72 Bratislava) having its registered office at/so sídlom: Americké námestie 3, 811 07 Bratislava</b>	
This Agreement (the " <b>Agreement</b> "), effective as of (the " <b>Effective Date</b> ") being entered into by and between <b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b> having its registered office at Svätoplukova II. 18892/2 A, 821 08 Bratislava, Slovak Republic, Identification No. 31 368 832, registered in the Commercial Register held with the District Court of Bratislava I, Section Sro, File No. 6681/B, VAT reg. no. SK2020336802 (hereinafter referred to as " <b>Takeda</b> ") and	Táto zmluva (ďalej len „ <b>Zmluva</b> “), nadobúda platnosť a účinnosť (ďalej len „ <b>Deň platnosti a účinnosti</b> “) jej uzatvorením medzi spoločnosťou <b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b> so sídlom Svätoplukova II. 18892/2 A, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 368 832, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I. oddiel Sro, vložka č. 6681/B, IČ DPH: SK2020336802 (ďalej len „ <b>Takeda</b> “) a
<b>Ústav lekárskej biológie, genetiky a klinickej genetiky LF UK a UN Bratislava/ Institute of Medical Biology, Genetics and Clinical Genetics, Medical Faculty, Comenius University and University Hospital Bratislava Špitálska 24, 813 72 Bratislava) having its registered office at/so sídlom: Americké námestie 3, 811 07 Bratislava Identification number/ Identifikačné číslo : 00397865</b>	
(hereinafter referred to as the " <b>Organisation</b> "; both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as " <b>Party</b> " or " <b>Parties</b> ").	(ďalej len „ <b>Organizácia</b> “, Takeda a Organizácia ďalej spoločne ako „ <b>Zmluvná strana</b> “ alebo „ <b>Zmluvné strany</b> “).
<b>WITNESSETH</b>	<b>DOSVEDČUJE, ŽE</b>
<b>WHEREAS</b> , Takeda is a manufacturer of pharmaceutical and diagnostic products focusing on research, development, manufacture, distribution, marketing and sale of pharmaceutical products;	<b>VZHL'ADOM NA</b> to, že Takeda je výrobcom farmaceutických a diagnostických výrobkov, zameriavajúca sa na výskum, vývoj, výrobu, distribúciu, marketing a predaj farmaceutických výrobkov;
<b>WHEREAS</b> , the Organization is a theoretical institute of the Medical Faculty of Comenius University in Bratislava, it is considered a leading institution in the Slovak Republic in the process of diagnostics of hereditary metabolic diseases diagnostics. The institute is focused on this topic for long-term and has been active in presentation and publication on this topic at annual local conferences.	<b>VZHL'ADOM NA</b> to, že Organizácie je teoretickým ústavom Lekárskej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave, je považovaná za vedúcu inštitúciu v SR v procese diagnostiky dedičných metabolických chorôb. Ústav sa dlhodobo zamiera na túto tému a aktívne sa venuje prezentácii a publikovaniu tejto témy na každoročných miestnych konferenciách.
<b>WHEREAS</b> , Takeda wishes to provide support to the Organisation in the form of a <b>DONATION</b> ;	<b>VZHL'ADOM NA</b> to, že úmyslom spoločnosti Takeda je poskytnúť Organizácii podporu formou <b>DARU</b> ;

<p><b>NOW THEREFORE</b>, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1: Contribution</b></p> <p><b>1.1 Contribution.</b> Takeda agrees to support the Organisation in the form of a <b>donation</b> as set out in <b>Exhibit A</b> (the "<b>Contribution</b>").</p> <p><b>1.2 Use of Contribution.</b> The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of <b>Screening projects provided by Takeda for early diagnosis of rare metabolic diseases, 300 pcs of DBS kits</b> (the "<b>Purpose</b>"). Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation shall not use the Contribution for the provision of any hospitality, entertainment and/or leisure time programmes and/or subsistence to any healthcare professionals, appropriate administrative staff and/or members and appropriate staff of the Organisation unless and to the extent permitted by applicable laws, regulations, codes and guidelines (including, without limitation, the IFPMA and EFPIA codes and any corresponding, equivalent or similar applicable national codes, such as the AIFP Ethical Code) (the "<b>Applicable Laws</b>").</p>	<p><b>PRETO</b> vzhľadom na vzájomné prisľuby, záväzky a dojednania Zmluvných strán, ktorých platnosť a právna záväznosť sa touto Zmluvou potvrdzuje, Zmluvné strany týmto súhlasia s nasledujúcimi podmienkami tejto Zmluvy:</p> <p style="text-align: center;"><b>Článok 1: Podpora</b></p> <p><b>1.1 Podpora.</b> Takeda sa zaväzuje poskytnúť Organizácii podporu vo forme <b>daru</b>, ako je uvedené v <b>Prílohe A</b> tejto Zmluvy (ďalej len „<b>Podpora</b>“).</p> <p><b>1.2 Použitie Podpory.</b> Organizácia použije Podporu výlučne na účel : <b>Skriningové projekty poskytnuté spoločnosťou Takeda pre včasnú diagnostiku vzácnych metabolických ochorení, 300 ks DBS kitov</b> . (ďalej len „<b>Podpora</b>“). Bez ohľadu na všeobecnú povahu predchádzajúceho dojednania Organizácia nepoužije Podporu na poskytnutie pohostinnosti, zábavných a/alebo voľnočasových aktivít a/alebo obživy akýmkoľvek zdravotníckym pracovníkom, príslušným administratívnym zamestnancom a/alebo členom a konkrétnym zamestnancom Organizácie, pokiaľ osobitné predpisy, nariadenia, kódexy alebo smernice neustanovujú inak a v rozsahu ustanovenom týmito predpismi (vrátane a bez obmedzenia, IFPIA a EFPIA kódexov a akýchkoľvek ďalších obdobných, ekvivalentných alebo podobných národných kódexov, akým je napríklad Etický Kódex AIFP (ďalej len „<b>Platné právo</b>“).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Article 2: Contribution</b></p> <p><b>2.1 Terms of Contribution.</b> Upon "<b>execution of this Agreement by both Parties</b>" the Organisation shall submit to Takeda a request for the Contribution which shall be executable within thirty (30) days upon receipt and acceptance of the duly issued contribution request by Takeda.</p> <p><b>2.2</b> The Organisation concurrently acknowledges, that in pursuance of the Act 362/2011 Coll. on Drugs and Medical Devices, and on amendment of and supplementation to certain acts, as later</p>	<p style="text-align: center;"><b>Článok 2: Podpora</b></p> <p><b>2.1 Podmienky podpory.</b> Ku dňu <b>splnenia tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami</b> Organizácia predloží spoločnosti Takeda žiadosť o poskytnutie Podpory realizovateľnú v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia a prevzatia takejto riadne vystavenej žiadosti o podporu spoločnosťou Takeda.</p> <p><b>2.2</b> Organizácia zároveň berie na vedomie, že spoločnosť Takeda je v zmysle zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení</p>

<p>amended (hereinafter referred to as the "Act on Drugs"), Takeda shall be obliged to submit notification on provision of monetary and non-monetary benefits to the healthcare providers to the National Centre of Healthcare Information including details about the business name or name of the healthcare provider to which the monetary benefits have been provided, the address of its registered office and amount and purpose of such monetary benefits which Takeda shall properly perform.</p>	<p>neskorších predpisov (ďalej len „zákon o liekoch“ povinná predkladať Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí peňažných a nepeňažných plnení poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti spolu s uvedením obchodného mena alebo názvu poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorému bolo peňažné plnenie poskytnuté, jeho adresy sídla a výšku a účel peňažného plnenia, ktorú aj riadne splní.</p>
<p><b>2.3 No Other Sum Payable.</b> Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire fulfilment provided by Takeda under this Agreement.</p>	<p><b>2.3 Jediná platba.</b> Pokiaľ sa Zmluvné strany výslovne a písomne nedohodnú inak, Podpora bude predstavovať úplnú a celú podporu poskytnutú spoločnosťou Takeda podľa tejto Zmluvy.</p>
<p><b>Article 3: Organisation Obligations</b></p>	<p><b>Článok 3: Povinnosti Organizácie</b></p>
<p><b>3.1 Conduct of Activities.</b> The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.</p>	<p><b>3.1 Výkon činností.</b> Organizácia je povinná vykonávať činnosti, na ktoré používa Podporu, profesionálne a s vynaložením odbornej starostlivosti, všetkých odborných znalostí a v súlade s Platným právom.</p>
<p><b>3.2 Reporting.</b> Upon Takeda's request or at such other time or frequency as agreed by the Parties, the Organisation shall provide to Takeda, without any undue delay, a brief report (or any part(s) thereof) on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution (or any part(s) thereof) has been used. Such report (or any part(s) thereof) shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify.</p>	<p><b>3.2 Oznamovanie.</b> Organizácia je povinná na výzvu spoločnosti Takeda alebo v inej v lehote dohodnutej medzi Zmluvnými stranami predložiť spoločnosti Takeda bez zbytočného odkladu stručnú správu (alebo jej akúkoľvek časť/časti) o činnostiach vykonávaných Organizáciou alebo v jej mene spojených s použitím Podpory (alebo akejkoľvek jej častí, respektíve častí). Táto správa (respektíve jej časť alebo časti) musia byť spoločnosti Takeda poskytnuté prostredníctvom e-mailu alebo iným spôsobom a vo formáte, ktorý určí Takeda.</p>
<p><b>3.3</b> With regard to the purpose of use of the Contribution specified in Section 1 hereof, the Parties acknowledge that in the event that the Organisation uses the Contribution for organising the professional or similar event where the healthcare professionals (hereinafter referred to as the "HCPs") should participate, the part of the Contribution that shall be used in order to provide participation of HCPs on such event, shall be considered as the in-kind benefit offered indirectly by Takeda to such HCPs through the Organisation in pursuance of Section 43 (3)(o) of the Act</p>	<p><b>3.3</b> S prihladnutím na účel použitia Podpory podľa článku 1 tejto Zmluvy zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade, že Podpora bude Organizáciou použitá na organizáciu odborného alebo obdobného podujatia a ak sa takéhoto podujatia zúčastnia zdravotnícki pracovníci, časť Podpory, ktorá bude použitá na zabezpečenie účasti týchto zdravotníckych pracovníkov na tomto podujatí, bude považovaná za nepeňažné plnenie nepriamo poskytnuté spoločnosťou Takeda týmto zdravotníckym pracovníkom prostredníctvom Organizácie podľa § 43</p>

<p>from the Contribution offered to the Organisation hereunder, and where such in-kind benefit relates to the drug or active substance also the name of the drug or therapeutic group of the drug according to the anatomic-therapeutic-chemical group of active substances, so that Takeda could properly and timely submit notification on provision of in-kind benefits to the HCPs to the National Centre of Healthcare Information in pursuance of the Act on Drugs.</p>	<p>plnenia poskytnutého zdravotníckemu pracovníkovi z Podpory poskytnutej Organizácii podľa tejto Zmluvy, a v prípade, že sa toto plnenie vzťahuje na liek alebo liečivo, aj názov lieku alebo názov terapeutickkej skupiny lieku podľa anatomicko-terapeuticko-chemickej skupiny liečiv za účelom včasného a riadneho splnenia povinnosti spoločnosti Takeda predkladať Národnému centru zdravotníckych informácií správu o poskytnutí nepeňažných plnení zdravotníckym pracovníkom podľa zákona o liekoch.</p>
<p><b>Article 4: Representations and Warranties</b></p>	<p><b>Článok 4: Vyhlásenia a záruky</b></p>
<p>The Organisation represents and warrants to Takeda that:</p>	<p>Organizácia týmto vyhlasuje a zaväzuje sa, že:</p>
<p><b>4.1</b> it is legally authorized to accept support from third parties, such as Takeda;</p>	<p><b>4.1</b> v štáte, v ktorom jej bola poskytnutá Podpora, jej zákon umožňuje prijať Podporu od tretích strán, akou je aj Takeda;</p>
<p><b>4.2</b> it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and</p>	<p><b>4.2</b> použije Podporu výhradne na Účel použitia a v súlade s Platným právom; a</p>
<p><b>4.3</b> the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.</p>	<p><b>4.3</b> podmienky dohodnuté v tejto Zmluve neodporujú ani neporušujú žiadne interné predpisy alebo postupy Organizácie alebo akékoľvek iné zmluvné alebo právne záväzky a povinnosti Organizácie.</p>
<p><b>Article 5: Transparency</b></p>	<p><b>Článok 5: Transparentnosť</b></p>
<p><b>5.1</b> <b>Declarations by the Organisation.</b> The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda.</p>	<p><b>5.1</b> <b>Vyhlásenia Organizácie.</b> Organizácia sa zaväzuje urobiť všetky vyhlásenia vo vzťahu k poskytnutiu Podpory zo strany spoločnosti Takeda a jej použitiu, ktoré Takeda požaduje a/alebo ktoré stanoví Platné právo. Všetky vyhlásenia musia byť urobené vo forme stanovenej alebo schválenej spoločnosťou Takeda a musia pravdivo odzrkadľovať povahu vzťahu spoločnosti Takeda voči Organizácii. Organizácia predloží svoje vyhlásenia spoločnosti Takeda na preskúmanie a v prípade potreby odloží ich zverejnenie za účelom opravy prípadných nepresností alebo nesprávností týchto vyhlásení. Organizácia sa zaväzuje zohľadniť všetky dôvodné zmeny uplatnené spoločnosťou Takeda.</p>
<p><b>5.2</b> <b>Declarations by Takeda.</b> Takeda and/or its affiliates shall be entitled to make such</p>	<p><b>5.2</b> <b>Vyhlásenia spoločnosti Takeda.</b> Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti sú</p>

<p>declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, address of the registered office, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites (either of Takeda, its affiliates or third parties), in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws, including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.</p> <p><b>5.3 No Inducement or Influence.</b> The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda and/or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.</p> <p><b>5.4 Other Donors.</b> Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.</p>	<p>oprávnené urobiť vyhlásenia týkajúce sa poskytnutia Podpory Organizácii a jej použitia Organizáciou, keď tak vyžaduje Platné právo, a v tejto súvislosti je oprávnená použiť meno, adresu sídla, logá alebo ochranné známky Organizácie. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného dojednania Organizácia súhlasí, aby sa Takeda vo vzťahu k Organizácii označila ako darca na webových stránkach (či už spoločnosti Takeda, jej pridružených spoločnosti alebo tretích strán), v literatúre /alebo v iných korporatívnych materiáloch spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností a Organizácia zároveň berie na vedomie a súhlasí, aby Takeda a/alebo jej pridružené spoločnosti verejne sprístupnili informácie požadované Platným právom, vrátane, nie však výlučne informácie o Organizácii a Podpore poskytnutej Organizácii spoločnosťou Takeda alebo v jej mene a/alebo jej pridruženými spoločnosťami. Organizácia promptne a na požiadanie poskytne spoločnosti Takeda ďalšie potrebné informácie, ktoré Takeda vyhodnotí ako nevyhnutné za účelom uskutočnenia takýchto vyhlásení spoločnosťou Takeda a/alebo jej pridruženými spoločnosťami.</p> <p><b>5.2 Žiadne stimuly alebo ovplyvňovanie.</b> Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva je uzavretá bez ohľadu na akékoľvek obchodné transakcie a rozhodnutia vzťahujúce sa na dodávanie alebo predaj tovaru alebo služieb zo strany spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností, a že poskytnutie Podpory v žiadnom prípade: (i) nezakladá nárok na poskytnutie odmeny za účelom odporúčania alebo za účelom prijatia rozhodnutí v prospech akýchkoľvek výrobkov alebo služieb spoločnosti Takeda a/alebo jej pridružených spoločností; ani (ii) nemá žiadny vplyv na obsah akýchkoľvek materiálov vyhotovených Organizáciou alebo v jej mene.</p> <p><b>5.4 Iní darcovia.</b> Takeda nijakým spôsobom nepožiadala ani nepožadovala, aby bola výlučným darcom vo vzťahu k Organizácii alebo jej programom alebo činnostiam, čo Organizácia týmto berie na vedomie.</p>
--	--

<p><b>5.5 Relationship of the Parties.</b> The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.</p>	<p><b>5.5 Vzťah medzi zmluvnými stranami.</b> Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že uzavretím tejto Zmluvy medzi nimi nevznikne spoločný podnik, združenie, ani mandátny či sprostredkovateľský vzťah. Zmluvné strany sú naďalej vzájomne nezávislé a žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená zaväzovať druhú Zmluvnú stranu.</p>
<p><b>Article 6: Anti-Corruption Obligations</b></p> <p>The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the Applicable Laws and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6.</p>	<p><b>Článok 6: Protikorupčné Povinnosti</b></p> <p>Organizácia je povinná vykonávať všetku svoju činnosť spojenú s použitím Podpory v súlade s Planým právom a nie je oprávnená ponúknuť že urobí, urobiť, sľúbiť, splnomocniť na prijatie alebo prijať akúkoľvek platbu alebo poskytnúť akékoľvek hodnotné plnenie, vrátane, nie však výlučne úplatkov priamo alebo nepriamo akémukoľvek verejnemu činiteľovi, regulačnému orgánu alebo komukoľvek inému za účelom ovplyvnenia, podnecovania alebo odmeňovania akéhokoľvek úkonu, opomenutia alebo rozhodnutia, za účelom zaistiť neoprávnenú výhodu alebo získať či udržať obchodnú činnosť. V prípade, že sa Organizácia dozvie o akomkoľvek takomto porušení jej záväzkov podľa tohto Článku 6, je povinná okamžite o tom upovedomiť spoločnosť Takeda.</p>
<p><b>Article 7: Liability and Indemnification</b></p> <p><b>7.1 Liability.</b> The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.</p> <p><b>7.2 Indemnification.</b> The Organisation shall fully indemnify, defend and hold harmless Takeda, its affiliates and their respective personnel from and against any and all liability, losses, claims, actions, proceedings, injuries, demands, fees, penalties, judgments, fines, damages, costs and/or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) sustained or incurred by Takeda and/or its affiliates arising as a result of:</p> <p><b>7.2.1</b> any misrepresentation or breach of this Agreement by the Organisation;</p>	<p><b>Článok 7: Zodpovednosť a náhrada škody</b></p> <p><b>7.1 Zodpovednosť.</b> Organizácia nesie výhradnú zodpovednosť za všetky svoje činnosti súvisiace s použitím Podpory.</p> <p><b>7.2 Náhrada škody.</b> Organizácia sa zaväzuje zamedziť a predchádzať tomu, aby spoločnosti Takeda, jej pridruženým spoločnostiam a ich zamestnancom vznikla akákoľvek zodpovednosť, strata, nároky, žaloby, súdne konania, zranenia, požiadavky, poplatky, pokuty, penále, škoda, náklady a/alebo výdavky (vrátane dôvodných nákladov právneho zastúpenia) vzniknuté alebo utrpene spoločnosťou Takeda a/alebo jej pridruženými spoločnosťami v dôsledku nižšie uvedených skutočností, a zaväzuje sa ich v plnej výške nahradiť spoločnosti Takeda:</p> <p><b>7.2.1</b> akéhokoľvek nesprávneho vyhlásenia alebo porušenia akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy Organizáciou;</p>

<p><b>7.2.2</b> any third party claim brought against Takeda and/ or its affiliates in relation to any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution; and/or</p> <p><b>7.2.3</b> any breach of the Applicable Laws in the performance of any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution.</p>	<p><b>7.2.2</b> nárokom tretej strany voči spoločnosti Takeda a/alebo jej pridruženým spoločnostiam týkajúcim sa akýchkoľvek činností Organizácie v súvislosti s použitím Podpory; a/alebo</p> <p><b>7.7.3</b> akéhokoľvek porušenia Platného práva pri výkone činností Organizácie spojených s použitím Podpory.</p>
<p><b>Article 8: Term and Termination</b></p>	<p><b>Článok 8: Trvanie Zmluvy a ukončenie jej platnosti</b></p>
<p><b>8.1 Term.</b> This Agreement shall come into force on the Effective Date and shall expire upon achievement of the Purpose.</p>	<p><b>8.1 Trvanie Zmluvy.</b> Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť Dňom účinnosti a jej platnosť uplynie naplnením Účelu použitia (Podpory).</p>
<p><b>8.2 Termination for Breach.</b> Each Party may terminate this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate termination to the other Party, including, without limitation, a termination pursuant to Articles 8.3 and 8.4.</p>	<p><b>8.2 Výpoveď z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy.</b> Každá zo Zmluvných strán je oprávnená kedykoľvek okamžite ukončiť platnosť tejto Zmluvy v prípade jej podstatného porušenia druhou Zmluvnou stranou prostredníctvom písomnej výpovede doručenej druhej Zmluvnej strane, vrátane, nie však výlučne, prostredníctvom výpovede Zmluvy z dôvodu podľa Článku 8.3 tejto Zmluvy a Článku 8.4 tejto Zmluvy.</p>
<p><b>8.3 Termination for Inappropriate Use.</b> If the Organisation uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately terminate the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such termination the Organisation shall return to Takeda the Contribution.</p>	<p><b>8.3 Výpoveď z dôvodu nesprávneho použitia.</b> Ak Organizácia použije Podporu na akýkoľvek iný účel než Účel použitia, Takeda je oprávnená okamžite ukončiť platnosť tejto Zmluvy výpoveďou z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy v súlade s Článkom 8.2 vyššie tejto Zmluvy. V prípade takéhoto ukončenia platnosti tejto Zmluvy Organizácia bude povinná vrátiť poskytnutú Podporu spoločnosti Takeda.</p>
<p><b>8.4 Survival.</b> Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement. Specifically, but not solely, it concerns liability and indemnification clauses and reimbursement of the Contribution, or a par thereof (as applicable hereunder), in the event of termination hereof by Takeda due to a material breach by the Organisation.</p>	<p><b>8.4 Pretrvanie.</b> Pokiaľ z obsahu alebo zámeru akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy vyplýva, že má zostať v platnosti aj po ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy, zostane v platnosti aj po takomto ukončení alebo vypršaní platnosti tejto Zmluvy. Uvedené sa konkrétne, nie však výlučne, vzťahuje na dojednania týkajúce sa náhrady škody a vrátenia Podpory alebo jej časti (ako je uvedené v tejto Zmluve) v prípade okamžitého ukončenia platnosti tejto Zmluvy spoločnosťou</p>

<p><b>Article 9: Miscellaneous</b></p> <p><b>9.1 Business Identifiers.</b> Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.</p> <p><b>9.2 Waiver.</b> Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.</p> <p><b>9.3 Entire Agreement.</b> This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.</p> <p><b>9.4 Applicable Law and Jurisdiction.</b> This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Slovak Republic.</p> <p><b>9.5 Number of counterpart and language.</b> This Agreement is being executed in two</p>	<p>Takeda pre podstatné porušenie tejto Zmluvy Organizáciou.</p> <p><b>Článok 9: Ostatné ustanovenia</b></p> <p><b>9.1 Obchodné údaje.</b> Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená používať meno, logá alebo ochranné známky druhej Zmluvnej strany a/alebo jej výrobkov alebo služieb, a nie je oprávnená verejne robiť akékoľvek oznámenia alebo vyjadrenia o tejto Zmluve alebo takého oznámenia alebo vyjadrenia vytvárať, alebo inak sprístupňovať akékoľvek informácie týkajúce sa tejto Zmluvy tretej strane, okrem prípadov, kedy: (i) to vyžaduje Platné právo a v rozsahu ním určenom; (ii) na to druhá Zmluvná strana poskytne písomný súhlas; a/alebo (iii) táto Zmluva určuje inak.</p> <p><b>9.2 Vzdanie sa práva.</b> Neschopnosť alebo omeškanie ktorejkoľvek zo Zmluvných strán uplatniť akékoľvek právo alebo opravný prostriedok podľa tejto Zmluvy sa za žiadnych okolností nesmie vykladať ako vzdanie sa tohto práva alebo opravného prostriedku. Skutočnosť, že akékoľvek právo alebo opravný prostriedok bol čiastočne alebo jednorazovo využitý nesmie byť prekážkou alebo obmedzením v ďalšom výkone takéhoto práva alebo opravného prostriedku.</p> <p><b>9.3 Úplnosť Zmluvy.</b> Táto Zmluva je úplným dojednaním Zmluvných strán s ohľadom na jej predmet a nahrádza všetky doterajšie ústne a písomné dohody a dojednania medzi Zmluvnými stranami týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy a transakcií ňou zamýšľaných. Zmluvné strany berú na vedomie, že uzatvorením tejto Zmluvy nebudú prihliadať na akékoľvek vyhlásenia (s výnimkou klamlivých vyhlásení), záruky, spôsob jednania, zvyklosti alebo výklad okrem tých, ktoré sú výslovne uvedené v tejto Zmluve.</p> <p><b>9.4 Platné právo a súdna právomoc.</b> Táto Zmluva sa spravuje a vykladá podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.</p> <p><b>9.5 Počet vyhotovení zmluvy a jazyk.</b> Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2)</p>
---	--





<p>(2) counterparts in Slovak and English language. In the event of any discrepancies between the two language versions hereof, the Slovak version shall prevail.</p> <p><b>IN WITNESS WHEREOF</b>, the Parties have executed this Agreement as of the Effective Date.</p>	<p>rovnopisoch a slovenskej a anglickej jazykovej verzii. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi oboma jazykovými verziami tejto Zmluvy bude mať prednosť jej slovenské znenie.</p> <p><b>NA ZNAK SÚHLASU</b> s touto Zmluvou Zmluvné strany týmto uzatvárajú túto Zmluvu v Deň účinnosti.</p>
--	--

<b>TAKEDA PHARMACEUTICALS SLOVAKIA S.R.O.</b>	<b>INSTITUTE OF MEDICAL BIOLOGY, GENETICS AND CLINICAL GENETICS, MEDICAL FACULTY, COMENIUS UNIVERSITY AND UNIVERSITY HOSPITAL BRATISLAVA</b>
<p><b>Georgios Faidon Kalomoiris</b></p> <p>Country Head CZ / SK</p>	<p><b>Name / Meno:</b></p> <p><b>Job Title / Pracovná pozícia:</b> Dekan LF UK/ Dean of the Faculty of Medicine, Comenius University</p>
<p><b>Signature / Podpis:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Signature / Podpis:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Place &amp; Date / Miesto a dátum:</b></p> <p>_____</p>	<p><b>Place &amp; Date / Miesto a dátum:</b></p> <p>_____</p>
<p><b>Aleš Lindovský</b></p> <p>Prokurista / Proxy</p>	
<p><b>Signature / podpis:</b> _____</p> <p><b>Place &amp; Date / Miesto a dátum:</b></p> <p>_____</p>	



<b>Exhibit B</b> <b>Handover protocol</b>	<b>Príloha B</b> <b>Preberací protokol</b>
<p><b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b> having its registered office at Svätoplukova II. 18892/2 A, 821 08 Bratislava, Slovak Republic, Identification No. 31 368 832, registered in the Commercial Register held with the District Court of Bratislava I, Section Sro, File No. 6681/B, VAT reg. no. SK2020336802 (hereinafter referred to as <b>"Takeda"</b> or <b>"Handing-over Party"</b>) and</p>	<p><b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b> so sídlom Svätoplukova II. 18892/2 A, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 368 832, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I. oddiel Sro, vložka č. 6681/B, IČ DPH: SK2020336802 (ďalej len <b>"Takeda"</b> alebo <b>"Odovzdávajúci"</b>) a</p>
<p><b>Ústav lekárskej biológie, genetiky a klinickej genetiky LF UK a UN Bratislava/ Institute of Medical Biology, Genetics and Clinical Genetics, Medical Faculty, Comenius University and University Hospital Bratislava Špitálska 24, 813 72 Bratislava) having its registered office at/so sídlom: Americké námestie 3 , 811 07 Bratislava</b> Identification number/ Identifikačné číslo : 00397865, IBAN: SK21 8180 0000 0070 0013 5265</p>	
<p>(hereinafter referred to as the <b>"Organisation"</b> or <b>"Accepting Party"</b>) concluded on ..... the Non-Financial Donation Agreement (hereinafter referred to as <b>"Agreement"</b>).</p> <p>In Accordance with the Agreement, the Handing-over Party hereby handovers and Accepting Party accepts:</p> <p><b>300 pcs of DBS kits. value of one pcs of DBS kit is estimated to EUR 10</b> in the total value of <b>3000 EUR</b> including VAT. Delivery date: 100 pieces until 31.1.2024 200 pcs until 30.4.2024</p> <p>In accordance with Article 43(19) of the Act on income tax, the Parties hereby confirm that the amount of the provided non-financial donation was notified to the Organisation by Takeda.</p>	<p>(ďalej len <b>"Organizácia"</b> alebo <b>"Preberajúci"</b>) uzatvorili dňa ..... Zmluvu o poskytnutí nefinančného daru (ďalej len <b>"Zmluva"</b>).</p> <p>V súlade so Zmluvou týmto Odovzdávajúci odovzdáva a Preberajúci preberá:</p> <p><b>300 ks DBS kitov, hodnota 1 ks DBS súpravy je odhadovaná na 10 EUR</b> v celkovej hodnote <b>3000 EUR</b> s DPH. termín dodávky 100 ks do 31.1.2024 200 ks do 30.4.2024</p> <p>V súlade § 43 ods. 19 zákona o dani z príjmov týmto Zmluvné strany potvrdzujú, že výška poskytnutého nepeňažného plnenia bola Organizácií oznámená zo strany spoločnosti Takeda.</p>
<p>In/V _____ on/dňa _____</p> <p><b>Handing over party/Odovzdávajúci</b></p> <p><b>Takeda Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.</b></p> <p><b>Adriana Lehocá</b></p> <p>_____ <b>Name / Meno:</b> <b>Job Title / Pracovná pozícia:</b> <b>Medical Advisor</b></p>	<p>In/V _____ on/dňa _____</p> <p><b>Accepting Party/Preberajúci</b></p> <p><b>Ústav lekárskej biológie, genetiky a klinickej genetiky LF UK a UN Bratislava</b></p> <p>_____ <b>Name / Meno:</b> <b>Job Title / Pracovná pozícia:</b></p>



Exhibit A	Príloha A
<p data-bbox="438 392 582 414"><b>Contribution</b></p> <p data-bbox="247 448 774 560">Takeda will support the Organisation in the total amount of <b>3200 EUR [three thousand two hundred euros]</b> and <b>300 pcs of DBS kits worth EUR 3000.</b></p> <p data-bbox="247 560 550 638"><b>Delivery date:</b> <b>100 pieces until 31.1.2024</b> <b>200 pcs until 30.4.2024</b></p>	<p data-bbox="1013 392 1125 414"><b>Podpora</b></p> <p data-bbox="805 448 1332 526">Takeda poskytne Organizácii Podporu v celkovej výške <b>3200 EUR tri tisíc dvesto eur a 300 ks DBS kitov v hodnote 3000 EUR.</b></p> <p data-bbox="805 560 1029 638"><b>Termín dodávky:</b> <b>100 ks do 31.1.2024</b> <b>200 ks do 30.4.2024</b></p>